

6000/5 automatic Art. 1476

- PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
- 
- H Vevőtájékoztató**  
Merülő-nyomó szivattyú
- 
- CZ Návod k použití**  
Ponorné tlakové čerpadlo
- 
- SK Návod na používanie**  
Ponorné tlakové čerpadlo
- 
- GR Οδηγίες χρήσεως**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
- 
- RUS Инструкция по применению**  
Погружной нагнетательный насос
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос високого тиску
- 
- HR Uputstva za upotrebu**  
Potopna tlačna crpka

# GARDENA Βυθιζόμενη αντλία πίεσης 6000/5 automatic

Καλώς ήλθατε στον κήπο της GARDENA ...



Ακριβής μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως και ακολουθήστε τις ακριβώς. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες αυτές για να εξοικειωθείτε με τις βυθιζόμενες αντλίες πίεσης (τα λειτουργικά τους μέρη, τη σωστή τους χρήση καθώς και τις συμβουλές για την ασφάλειά σας κατά τη χρήση τους).



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά κάτω των 16 ετών ή όσοι δεν έχουν μελετήσει τις οδηγίες αυτές δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τις αντλίες GARDENA.

## Περιεχόμενα

→ Παρακαλούμε φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος.

1. Γκάμα εφαρμογών της βυθιζόμενης αντλίας πίεσης της GARDENA .....	34
2. Οδηγίες για την ασφάλειά σας .....	35
3. Πριν την χρήση .....	36
4. Λειτουργία .....	37
5. Αποθήκευση .....	38
6. Συντήρηση .....	38
7. Επίλυση προβλημάτων .....	39
8. Τεχνικές πληροφορίες .....	40
9. Εξαρτήματα .....	40
10. Service / Εγγυήσεις .....	41

## 1. Γκάμα εφαρμογών της βυθιζόμενης αντλίας πίεσης GARDENA

### Σωστή χρήση

Η βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA έχει σχεδιαστεί για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο, με σκοπό την αποστράγγιση νερού από πηγές, πηγάδια ή άλλες δεξαμενές νερού καθώς και για την λειτουργία συστημάτων ποτίσματος.

### Υγρά προς άντληση

Χρησιμοποιείτε την αντλία GARDENA μόνο για να αντλείτε νερό.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (σύστημα αδιαβροχοποίησης) και μπορείτε να την βυθίσετε μέσα στο νερό (για το μέγιστο βάθος βύθισης δείτε Κεφάλαιο 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

Η αντλία διαθέτει ενσωματωμένη βαλβίδα ελέγχου που εμποδίζει την αυτόματη αποστράγγιση του λάστιχου όταν η αντλία είναι κλειστή.

### Προσοχή!



Μην αντλείτε διαβρωτικές ουσίες, καύσιμα ή ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διάφορα διαλυτικά), θαλασσινό νερό ή ποτά δεν πρέπει να αντλούνται από τις αντλίες αυτές. Η θερμοκρασία του υγρού προς άντληση δεν πρέπει να ξεπερνά τους 35 °C.

## 2. Οδηγίες για την ασφάλειά σας

### Οδηγίες για την ασφάλειά σας

Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0100, μπορείτε να χρησιμοποιείτε την βυθιζόμενη αντλία πίεσης σε πισίνες, λιμνούλες κήπου και σιντριβάνια μόνο όταν η αντλία παίρνει ρεύμα από γραμμή με ρελέ ασφαλείας ( $\leq 30\text{mA}$ ).

Μην λειτουργείτε την αντλία όταν υπάρχουν άνθρωποι στην πισίνα ή στην λίμνη κήπου.

Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι σύμφωνα με τους κανονισμούς (DIN VDE 0100-702 και 0100-738).

→ Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0620, το καλώδιο του ρεύματος και η μπαλαντέζα δεν πρέπει να έχει διατομή μικρότερη από ένα καλώδιο με λαστιχένιο περίβλημα κατηγορίας H07 RNF. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστο 10 m.

Εάν συνδέσετε την αντλία με το σύστημα ύδρευσης, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τους κανόνες υγιεινής της χώρας σας, ώστε να μην εισχωρήσει ακατάλληλο νερό προς πόση στο σύστημα ύδρευσης.

Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα στην οποία θα βάλετε το καλώδιο της Βυθιζόμενης αντλίας βρίσκεται σε μέγιστο ύψος 1,10 m από το έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο κοιτάζει προς τα κάτω.

Η τάση που αναγράφεται πάνω στην αντλία θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση της παροχής ρεύματος.

→ Βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις σε στεγνά μέρη που δεν κινδυνεύουν να πλημμυρίσουν.

→ Φροντίστε η πρίζα του ρεύματος να παραμένει στεγνή.

Προστατέψτε την πρίζα και το καλώδιο σύνδεσης από ζεστές, λαδωμένες και αιχμηρές επιφάνειες.



**Προσοχή!**  
**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάξετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να σηκώσετε ή να επανατοποθετήσετε την αντλία.

Για να βυθίσετε / να σηκώσετε / ή να ασφαλίσετε την αντλία δέστε ένα σχοινί στην χειρολαβή της αντλίας.

Εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, φροντίστε να πληροί τον κανονισμό DIN VDE 0620.

### Οπτικός έλεγχος

→ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, ελέγξτε για πιθανές φθορές της αντλίας κυρίως στο καλώδιο του ρεύματος και στο φιλς.

Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι πάντα βυθισμένη πάντα τουλάχιστο 12cm μέσα στο νερό πριν ξεκινήσει να λειτουργεί.



**Προσοχή! Κίνδυνος**  
**ηλεκτροπληξίας!**

**Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένη αντλία.**

→ Σε περίπτωση βλάβης, φέρτε την αντλία για έλεγχο σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

### Σημειώσεις για την χρήση

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

### 3. Πριν την χρήση

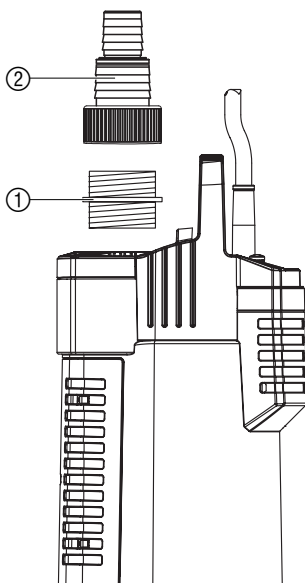
Μπορείτε να συνδέσετε το λάστιχο με το σύνδεσμο της αντλίας ① και το ρακόρ ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] ή μέσω του συστήματος σύνδεσης GARDENA [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη απόδοση της αντλίας, χρησιμοποιήστε λάστιχο 25mm (1").

Εάν συνδέσετε παράλληλα ένα ή περισσότερα λάστιχα ή άλλα εξαρτήματα στην έξοδο της αντλίας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την διπλή ή την τετραπλή παροχή **GARDENA (Κωδ. 1210 / 1194)**, την οποία μπορείτε να βιδώσετε κατευθείαν στο τμήμα σύνδεσης ① της αντλίας.

#### Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ ②

Τα λάστιχα 25mm (1") και 19mm (3/4") μπορείτε να τα συνδέσετε μέσω του ρακόρ ② της αντλίας.

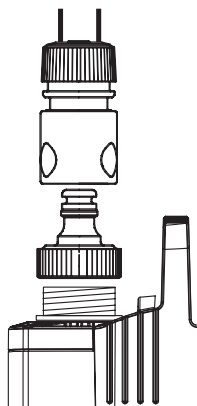


Διάμετρος λάστιχου	19 mm (3/4")	25 mm (1")
<b>GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου</b>	<b>Κωδ. 7191</b>	<b>Κωδ. 7192</b>
Σύνδεση λάστιχου	Μην κόψετε το ρακόρ	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ⓐ

Τα λάστιχα 25mm (1") και 19mm (3/4") που συνδέετε με το ρακόρ ② πρέπει να τα σφίξετε, για παράδειγμα με σφιγκτήρα **GARDENA Κωδ. 7192 / 7191**.

1. Βιδώστε το τμήμα σύνδεσης της αντλίας ① με το χέρι στην έξοδο της αντλίας, μέχρι που ο δαχτύλιος να εφαρμόσει.
2. Βιδώστε το ρακόρ ② στην αντλία. (Με λάστιχο 25mm (1"), πρώτα κόψτε το ρακόρ ② στο σημείο ⓐ).
3. Σπρώξτε το λάστιχο στο ρακόρ ② και σφίξτε με σφιγκτήρα λάστιχου **GARDENA Κωδ. 7192 / 7191**.

**Σύνδεση του λάστιχου  
με ταχυσύνδεσμους  
GARDENA:**



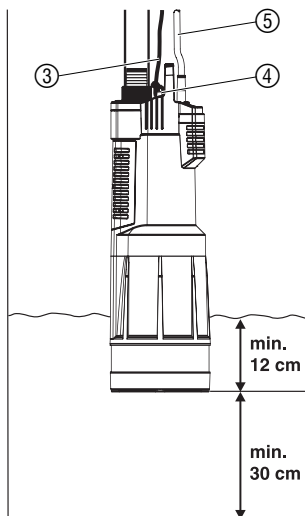
Τα λάστιχα με διάμετρο 19 mm (3/4"), 16 mm (5/8") και 13 mm (1/2") μπορείτε να τα συνδέσετε με ταχυσύνδεσμους GARDENA.

Διάμετρος λάστιχου	Σύνδεση με την αντλία	
13 mm (1/2")	<b>GARDENA</b> Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1750
16 mm (5/8")	<b>GARDENA</b> Ρακόρ για βρύσες <b>GARDENA</b> Σύνδεσμος λάστιχου	Κωδ. (2)902 Κωδ. (2)916
19 mm (3/4")	<b>GARDENA</b> Σετ σύνδεσης αντλίας	Κωδ. 1752

1. Βιδώστε τον σύνδεσμο ① της αντλίας με το χέρι στην έξοδο της αντλίας μέχρι που ο δαχτύλιος να εφαρμόσει.
2. Συνδέστε το λάστιχο με το αντίστοιχο Σύστημα Συνδέσμων GARDENA.

## 4. Λειτουργία

### Αυτόματη άντληση νερού:



Βυθίζετε την αντλία μέσα στην πηγή ή στην δεξαμενή νερού με το σχοινί που υπάρχει μέσα στην συσκευασία. Για να ξεκινήσει η λειτουργία της αντλίας, πρέπει να βυθίσετε την αντλία σε βάθος τουλάχιστο 12cm. Στερεώστε την αντλία τουλάχιστο 30cm πάνω από το έδαφος για να μην βρωμίζει το φίλτρο πολύ γρήγορα.

1. Δέστε το σχοινί ③ στον κρίκο ④.
2. Βυθίστε την αντλία στην πηγή ή στην δεξαμενή νερού με το σχοινί ③.
3. Στερεώστε το σχοινί ③.
4. Σε βαθιές πηγές ή πηγάδια (βάθος περίπου 5 μέτρων), οδηγήστε το καλώδιο σύνδεσης ⑤ στερεώνοντάς το πάνω στο σχοινί ③ με συνδετήρες.
5. Βάλτε την πρίζα του καλωδίου σύνδεσης ⑤ στο ρεύμα. Η αντλία ξεκινά να λειτουργεί 3 δευτερόλεπτα αφού βάλτε την πρίζα στο ρεύμα. Η αντλία είναι έτοιμη να δουλέψει.

### Αυτόματη λειτουργία:

Η αντλία αντλεί και σταματά αυτόματα αν δεν υπάρχει άλλο νερό να αντλήσει. Χάρη στην βαλβίδα ελέγχου, η πίεση διατηρείται στο λάστιχο μέχρι το λάστιχο να αρχίσει να τραβά νερό. Μόλις το λάστιχο αρχίσει να τραβά νερό (η πίεση στο λάστιχο πέφτει κάτω από τα 2,6 bar), η αντλία ξεκινά αυτόματα.

### Προστασία από την λειτουργία στο κενό (έλεγχος ροής):

Η αντλία σβήνει αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Η λειτουργία της αντλίας είναι κυκλική: λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα – σβήνει για 5 δευτερόλεπτα, και αυτό επαναλαμβάνεται 4 φορές. Ο κύκλος αυτός επαναλαμβάνεται στην 1 ώρα, στις 5 ώρες, στις 24 ώρες, 24 ώρες....

Η αντλία αρχίζει και λειτουργεί ξανά μόλις βυθιστεί και πάλι τουλάχιστο 12cm μέσα στο νερό.

### Έλεγχος ροής:

Το φλοτέρ σταματά αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Σε περίπτωση διαρροής στην είσοδο της αντλίας (π.χ. πτώση πίεσης στο λάστιχο ή στην βρύση), το φλοτέρ ανοίγει και κλείνει την αντλία πιο συχνά από 7 φορές μέσα σε 2 λεπτά (με διαρροή μικρότερη από 6 l την ώρα), η αντλία σβήνει εντελώς. Για να λειτουργήσει η αντλία ξανά θα πρέπει να την βγάλετε και να την ξαναβάλετε στο ρεύμα.

### Βαλβίδα στοπ:

Η ενσωματωμένη βαλβίδα στοπ κλείνει αν δεν υπάρχει νερό προς άντληση.

### Διακόπτης για προστασία από την υπερθέρμανση:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο ενσωματωμένος διακόπτης για προστασία από την υπερθέρμανση κλείνει την αντλία. Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει ξανά μόλις κρυώσει το μοτέρ.

## 5. Αποθήκευση

**Προστασία από την παγωνιά:**



→ Αποθηκεύστε την αντλία σε μέρος προστατευμένο από την παγωνιά, πριν ξεκινήσει η πρώτη παγωνιά.

**Ανακύκλωση:**

(σύμφωνα με τον κανονισμό  
RL 2002/96/EC)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

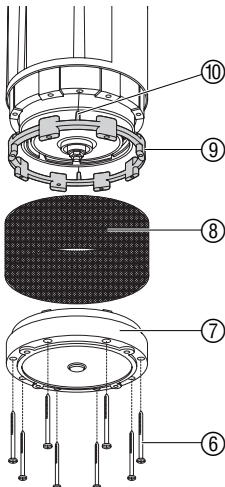
## 6. Συντήρηση

**Καθαρισμός του εσωτερικού φίλτρου και της βάσης αναρρόφησης:**



**Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

→ Πριν από κάθε συντήρηση, βγάλτε την πρίζα της βυθιζόμενης αντλίας πίεσης από το ρεύμα.



- Ξεβιδώστε τις 8 βίδες ⑥ με ένα κατσαβίδι.
- Αφαιρέστε την βάση αναρρόφησης ⑦ από την αντλία.
- Αφαιρέστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧ και τον αποστάτη ⑨.
- Καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧, την βάση αναρρόφησης ⑦ και τον αποστάτη ⑨.
- Τοποθετήστε τον αποστάτη ⑨ πάνω στην αντλία κατά τέτοιο τρόπο που ο οδηγός αποστάτη ⑩ να εφαρμόζει στην τρύπα της αντλίας.
- Τοποθετήστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧ πάνω στην αντλία.
- Τοποθετήστε την βάση αναρρόφησης ⑦ πάνω στην αντλία και βιδώστε τις 8 βίδες ⑥.

**Για λόγους ασφαλείας, το κατεστραμμένο μοτέρ μπορείτε να το επισκευάσετε μόνο σε εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA.**

## 7. Επίλυση προβλημάτων



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

→ Πριν ξεκινήσετε την επίλυση πιθανών προβλημάτων, βγάλτε την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Επίλυση προβλήματος
<b>Η αντλία δεν βγάζει νερό</b>	Ο παγιδευμένος αέρας δεν μπορεί να φύγει, αφού η γραμμή εκτόνωσης είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την γραμμή εκτόνωσης (π.χ. το λάστιχο έχει τσακίσει).
	Παγιδευμένος αέρας στην βάση αναρρόφησης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και ξαναβάλτε την.
	Έχει βουλώσει το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και η βάση αναρρόφησης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 6).
	Υπερθέρμανση της αντλίας: Ο διακόπτης προστασίας από την υπερθέρμανση έκλεισε την αντλία εξαιτίας της υπερθέρμανσης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 6). Μέγιστη θερμοκρασία υγρού προς άντληση 35 °C.
	Έλλειψη νερού: Ο μηχανισμός προστασίας από λειτουργία στο κενό έκλεισε την αντλία εξαιτίας της χαμηλής στάθμης του νερού.	Η αντλία λειτουργεί αν είναι βυθισμένη τουλάχιστο κάτω εinge taucht ist. από τα 12cm.  → Βυθίστε την αντλία τουλάχιστο 12cm κάτω από το νερό.
	Διαρροή στην πλευρά πίεσης: Το φλοτέρ έσβησε την αντλία (κατανάλωση νερού μικρότερη από 6 l/h).	→ Ελέγξτε αν έχετε σφίξει το λάστιχο πίεσης και όλες τις συσκευές που έχετε συνδέσει στην πλευρά εξόδου. <b>Βγάλτε και ξαναβάλτε την πρίζα στο ρεύμα.</b>
Διακοπή της παροχής ρεύματος.	→ Ελέγξτε τις συνδέσεις και όλες τις πρίζες.	
Η βαλβίδα έχει βουλώσει.	→ Ξεπλύνετε την πλευρά εξόδου με καθαρό νερό και ελευθερώστε την βαλβίδα.	
<b>Ο ρυθμός απόδοσης της αντλίας πέφτει ξαφνικά</b>	Το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και η βάση αναρρόφησης έχουν βουλώσει.  → Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα, καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 6).	

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Επίλυση προβλήματος
Ο ρυθμός απόδοσης της αντλίας πέφτει ξαφνικά	Έλλειψη νερού: Ο μηχανισμός προστασίας από λειτουργία στο κενό έκλεισε την αντλία εξαιτίας της χαμηλής στάθμης του νερού.	Η αντλία λειτουργεί αν είναι βυθισμένη τουλάχιστο κάτω από τα 12cm.  → Βυθίστε την αντλία τουλάχιστο 12cm κάτω από το νερό.



Σε περίπτωση άλλων βλαβών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA. Οι επιδιορθώσεις θα πρέπει να γίνονται από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

## 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος	6000/5 automatic (Κωδ. 1476)
Ισχύς	1050 W
Μέγιστη ικανότητα απόδοσης	6000 l/h
Μέγιστη πίεση (= κλείνει την αντλία)	4,5 bar
Μέγιστο ύψος μεταφοράς νερού	45 m
Πίεση εκκίνησης	2,6 ± 0,2 Bar
Μέγιστο βάθος βύθισης	13 m
Καλώδιο	15 m H07 RNF
Σύνδεση αντλίας	33,3 mm (G 1" Θηλυκό σπειρώμα)
Ελάχιστο βάθος βύθισης	12 cm
Βάρος (χωρίς το καλώδιο)	8,0 kg
Σχοινί	Μήκος 15m / διαμέτρου 5mm
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού	35 °C
Τάση / Συχνότητα ρεύματος	230 V/ 50 Hz
Επίπεδο θορύβου L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	46 dB(A)

1) Μέτρηση σύμφωνα με την οδηγία EN 60335-1

## 9. Εξαρτήματα

GARDENA Διπλή / Τετραπλή παροχή	Για παράλληλη σύνδεση λάστιχων ή εξαρτημάτων στην έξοδο.	Κωδ. 1210 / 1194
GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 25mm (1") με το ρακόρ σύνδεσης.	Κωδ. 7192
GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 19mm (¾") με το ρακόρ σύνδεσης.	Κωδ. 7191 =
GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας	Για λάστιχο 13mm (½") με το σύστημα συνδέσεων GARDENA.	Κωδ. 1750



**GARDENA**  
Σύνδεσμος βρύσης  
**GARDENA**  
Σύνδεσμος με λάστιχο

Για λάστιχο 16mm (5/8") με το  
σύστημα συνδέσμων GARDENA.

**Κωδ. (2)902**

**Κωδ. (2)916**

**GARDENA**  
Σετ σύνδεσης αντλίας

Για λάστιχο 19mm (3/4") με το  
σύστημα συνδέσμων GARDENA.

**Κωδ. 1752**

## 10. Σέρβις / Εγγύηση

### *Εγγύηση:*

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Οι φτερωτές θεωρούνται αναλώσιμα και δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Οι αντλίες οι οποίες καταστράφηκαν από την παγωνιά, επίσης δεν καλύπτονται από εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με τον Προγραμματιστή ποτίσματος παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

Charakterystyka

Pompa zanurzeniowo-  
cisnieniowa

Teljesítménygörbe  
Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika  
Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika  
Ponorné tlakové čerpadlo

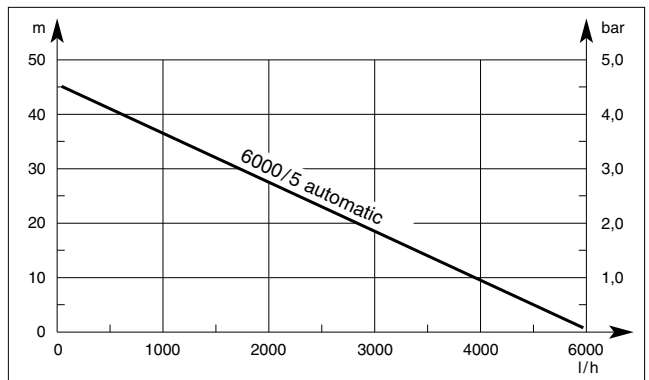
Χαρακτηριστική καμπύλη  
αντλίας

Характеристика  
Погружной нагнетательный  
насос


Karakteristika  
Potopna tlačna črpalka

Χαρακτηριστικά  
Заглибний насос високого  
тиску

Dijagram  
Potopna tlačna črpalka



<p><b>PL</b> <i>Odowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR</b> <i>Προϊόνευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за продукцию</i></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>A</b> <i>Відповідальність за виріб</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Nízej podpísany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwiera, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowo-cisnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označenie zariadenia: Ponorné tlakové čerpadlo Περιγραφή του μηχανήματος: Βυθιζόμενη αντλία πίεσης Наименование изделия: Погружной нагнетательный насос Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalka Опис приладів: Заглибний насос високого тиску Oznaka uređaja: Potopna tlačna crpka</p>
<p><b>H EU azonosságí nyilatkozat</b> Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Typ: Art. nr Típusok: Cikkszám: Typ: Č.vyr: Typu: 6000 / 5 Typové č. : Tύπος: αutomatic Κωδ. Νο. : 1476 Тип: Арт. №: Tíρ: Št. art. : Типи: Арт.№ : Tíρovi: Br. art. :</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE: 98/37/EC : 1998 EU szabványok: 2006/42/EC : 2006 Směrnice EU: 2004/108/EC Smernice EU: 93/68/EC Προδιαγραφές EK: 2006/95/EC Директивы ЕС: 2000/14/EC Smernice EU: Директива ЕС: Odredbe EU-e:</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</b> Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφώνίας EK</b> Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2007 Год разрешения маркировки значком CE: Leto namestive oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p>
<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b> Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2007 Zpnomocněnec Ulm, 01.07.2007 Splnomocnєnec Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ульм, 01.07.2007 Уполномоченный представитель Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka Ульм, 01.07.2007 Технічний керівник Ulm, 01.07.2007 Орупомоћеник</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b> Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b> Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p><b>A Заява про відповідність нормам ЄС</b> Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади наданої нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/ PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bächenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
uprr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1476-29.960.01/1207  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com